fuerunt. Obiit autem septuagesimo sexto anno morte communi
anni. Obiit autem septuagesimo sexto anno morte communi in
anni. Morì poi di settantatasei anni di morte naturale in

in oppido Campaniae Atella. Romae in campo Martio sepultus est,
oppido Campaniae Atella. Sepultus est Romae in campo Martio,
un borgo della Campania, Atella. Fu sepolto a Roma nel campo Marzio,

vir, qui non inmerito ex maxima parte deo similis est putatus.
vir qui non inmerito est putatus ex maxima parte similis deo.
uomo che non a torto fu giudicato dai più simile a un dio.

Neque enim facile ullus eo aut in bellis felicior fuit aut in pace
Neque ullus enim fuit facile aut felicior eo in bellis, aut in pace
Nessuno infatti fu a buon conto o più fortunato di lui in guerra, o in pace

moderatior. Quadraginta et quattuor annis, quibus solus gessit im-
moderatior. Quadraginta et quattuor annis quibus gessit solus imperium,
più moderato. Nei quarantaquattr' anni in cui resse da solo l' impero,

perium, civilissime vixit, in cunctos liberalissimus, in amicos fidis-
vixit civilissime, liberalissimus in cunctos, fidissimus in amicos,
visse da ottimo cittadino, liberalissimo verso tutti, fedelissimo con gli amici,

simus, quos tantis evexit honoribus, ut paene aequaret fastigio suo.
quos evexit tantis honoribus ut aequaret paene suo fastigio.
che innalzò a sì grandi onori da agguagliarli quasi alla sua altezza.

IX. **Nullo tempore ante eum magis res Romana floruit. Nam**
Nullo tempore ante eum res Romana magis floruit. Nam,
In nessun tempo, prima di lui lo Stato Romano fu più fiorente. Giacchè,

exceptis civilibus bellis, in quibus invictus fuit, Romano adiecit
exceptis bellis civilibus, in quibus fuit invictus, adiecit imperio Romano
tolte le guerre civili, nelle quali fu invitto, aggiunse all' impero Romano

imperio Aegyptum, Cantabriam, Dalmatiam saepe ante victam,
Aegyptum, Cantabriam, Dalmatiam victam ante saepe, sed tunc
l' Egitto, la Cantabria, la Dalmazia vinta prima più volte, ma allora

sed penitus tunc subactam, Pannoniam, Aquitaniam, Illyricum,
penitus subactam, Pannoniam, Aquitaniam, Illyricum, Raetiam,
del tutto assoggettata, la Pannonia, l'Aquitania, l'Illirico, la Rezia,